



Seit 100 Jahren. Pioniere der Unterwasserbeleuchtung.

DE | Die Grundlage allen Lebens ist Licht. Die Grundlage für Licht unter Wasser legte im Jahr 1919 Wilhelm Breuninger, der Gründer der Firma WIBRE. Nach sehr erfolgreichen Entwicklungen und Produktionen im Bereich der Elektrotechnik und Haushaltsgeräte, wurde mit der Entwicklung des weltweit ersten Unterwasser-Scheinwerfers, Anfang der 50er Jahre, der Grundstein für die Erfolgsgeschichte des „Lichts unter Wasser“ gelegt. Seither ist das familiengeführte Unternehmen WIBRE Weltmarktführer in der Poolbeleuchtung.

Das war der Startschuss sich als IP68-Spezialist zu etablieren. Rasant begann danach die Entwicklung von Unterwasser-Scheinwerfern, zu Beginn vor allem für Springbrunnen und Sport- bzw. Wettkampfbecken. Bei Letzterem sorgte das Licht nicht nur für eine angenehme Atmosphäre und manövrierte dadurch den großen dunklen „Koloss“ in ein attraktives und nahbares Wasserbecken, sondern sorgte auch bei den Schwimmern für einen enorm hohen Mehrwert an Sicherheit. Bald erkannte man auch die atmosphärische Aufwertung der Wellnessbereiche in Hotels und Privathäusern durch die Beleuchtung des Wassers. Waren die Pools in den Abendstunden eher eine beängstigende

dunkle Fläche, sind sie heute durch Unterwasser-Scheinwerfer ein nicht mehr wegzudenkendes beeindruckendes Gestaltungselement. Mittlerweile bietet WIBRE variable Einbauarten und eine Vielzahl an Scheinwerfergrößen an, damit alle Arten, Formen und Größen von Pools und Springbrunnen beleuchtet werden können. Weiß oder farbig, komplett ausgeleuchtet oder akzentuiert.

Höchste Präzision, Produktqualität und Wertigkeit sind seit 100 Jahren fester Bestandteil der Firmenphilosophie. Daher wird ausschließlich an einem Standort in Deutschland entwickelt und produziert. Damit ist höchster Standard gewährleistet und individuelle Kundenwünsche sind schnell realisierbar.

Mit Hinblick auf das 100jährige Bestehen, entwickelte WIBRE eine komplett neue Scheinwerferserie für den Unterwasserbereich. Die CENTUM^{oo}-genannte Serie garantiert normen- und vorschriftenkonform die Sicherheit der Anwendung unter Wasser. Durch die sukzessive Erweiterung der Serie steht auch im 100. Jahr die Entwicklung bei WIBRE nicht still und Wasser muss nicht mehr dunkel bleiben.



For 100 years. Pioneers of underwater lighting.

EN | The foundation of all life is light. The foundation for "light under water" was laid in 1919 by Wilhelm Breuninger, the founder of WIBRE. After very successful developments and productions in the field of electrical engineering and household appliances, the development of the world's first underwater spotlight at the beginning of the 1950s laid the foundation for the success story of "light under water". Since then, the family-run company WIBRE has been the world market leader in pool lighting.

This was the starting signal to become an IP68 specialist. Afterwards the development of underwater spotlights began at a fast pace, initially mainly for fountains and sports swimming or competition pools. For the latter, the light not only created a pleasant atmosphere and transformed the large dark "colossus" into an attractive and approachable water basin, but also provided the swimmers with an enormous added value in terms of safety.

Soon the atmospheric upgrading of the spa areas in hotels and private houses by lighting of the water was also recognised. While the pools

in the evening hours were rather a frightening dark surface, today they are indispensable impressive design elements due to underwater spotlights. Meanwhile WIBRE offers variable installation types and a variety of spotlight sizes, so that all types, shapes and sizes of pools and fountains can be illuminated. White or coloured, fully illuminated or just with light accents.

Highest precision, product quality and worth have been integral parts of the company philosophy for 100 years. For this reason, we develop and produce exclusively at one location in Germany. The highest standards are thus guaranteed and individual customer wishes can be realised within a short time.

In view of its 100th anniversary, WIBRE has developed a completely new series of spotlights for underwater applications. The series called CENTUM guarantees the safety of underwater applications in accordance with standards and regulations. Due to the gradual expansion of the series, even in the 100th year, the development at WIBRE is still moving forward preventing water from remaining dark.

Place Jean Jaurès, Tours, France



Project: Place Jean Jaurès, Tours, France
Spotlights: 4.0199 RGB-W
Partner: MW MarvalWay, Lyon, France
Photos: Caroline Gasch, Tours, France



Majestätisch beleuchtet

DE | „Le Jardin de la France“, der Garten Frankreichs, wie die Stadt Tours auch genannt wird, liegt an der Loire, zwischen Orléans und der Atlantikküste. Die geschichtsträchtige Stadt mit ihren unzähligen Brücken, prächtigen Stadtpalais' und alten Kathedralen ist wie geschaffen für die urbane Außenbeleuchtung. Neben zahlreichen Gärten, Boulevards und Terrassen thront im Herzen der Stadt das majestätische Rathaus vor dem „Place Jean Jaurès“, ein zentraler Platz und Besuchermagnet mit zwei pompösen Springbrunnen als Wahrzeichen. Im Zuge der Sanierung einiger öffentlicher Plätze, wurden die Springbrunnen neu angelegt, restauriert und mit einer durchdachten Lichtplanung neu beleuchtet. Die alten, wartungsintensiven PAR38-Scheinwerfer mit 120 Watt wurden durch langlebige POW-LED-Scheinwerfer aus Edelstahl ersetzt. So werden bis zu 70% des Strombedarfs eingespart, die Wartung auf ein Minimum reduziert und zusätzlich die Attraktivität des gesamten Platzes erhöht. Im äußeren Ring des Brunnens sind gleichmäßig 18 Leuchten direkt hinter den Düsen installiert. Im Inneren strahlen 4 Scheinwerfer das herabfallende Wasser oder die Einzelfontänen an. Die Farben werden durch das fließende Wasser optimal getragen, so dass der komplette Wasserstrahl leuchtet. Die gesamte Lichtinstallation ist in die vorhandene DMX-Anlage integriert, um die Springbrunnen synchron steuern und nach Belieben beleuchten zu können. Der „Garten Frankreichs“ ist nun um zwei beleuchtete Wasserattraktionen reicher, und Tours wird diesem Namen einmal mehr gerecht.

Majestically illuminated

EN | "Le Jardin de la France", the garden of France, as the city of Tours is also called, is located on the Loire, between Orléans and the Atlantic coast. This historic city with its innumerable bridges, magnificent city palace and old cathedrals just calls for urban outdoor lighting. In addition to numerous gardens, boulevards and terraces, the majestic town hall in front of the "Place Jean Jaurès", a central square and magnet for visitors with two pompous fountains as landmarks, is enthroned in the heart of the city. In the course of the renovation of some public squares, the fountains were re-designed, restored and illuminated with a sophisticated lighting design. The old, maintenance-intensive PAR38 spotlights with 120 watts were replaced by durable POW-LED spotlights made of stainless steel. This saves up to 70% of power consumption, reduces maintenance to a minimum and also increases the attractiveness of the entire square. In the outer ring of the fountain, 18 luminaires are evenly installed directly behind the nozzles. Inside, 4 spotlights each illuminate the falling water or the individual fountains. The colours are optimally carried by the flowing water causing the complete water jet to shine. The entire lighting installation is integrated into the existing DMX system so that the fountains can be controlled synchronously and illuminated as desired. The "Garden of France" now has two more illuminated water attractions, and Tours once again lives up to its name.

Place Jean Jaurès, Tours, France



Project

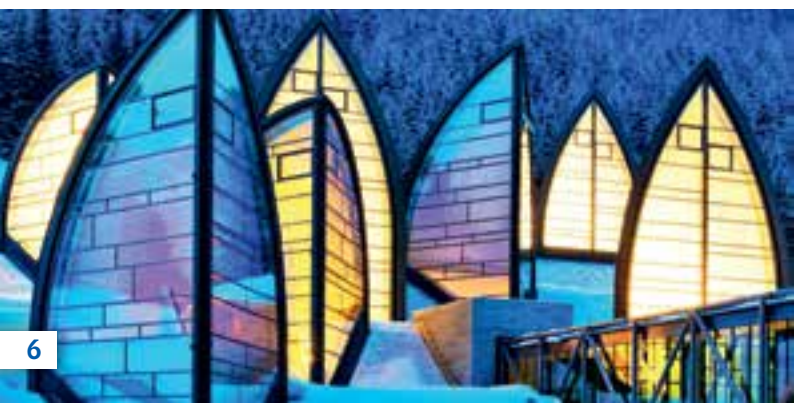
Tschuggen Grand Hotel, Arosa, Switzerland



Project: Tschuggen Grand Hotel, Arosa, Switzerland

Spotlights: 4.0291 coldwhite

Photo: Tschuggen Hotel Group



Tschuggen Grand Hotel, Arosa, Switzerland

Preisgekrönte Lichtspiele

DE | Inmitten der atemberaubenden Bergwelt Graubündens erschließt die Tschuggen Bergoase eine neue Dimension von Raumgefühl und Behaglichkeit, von Natur und Geometrie, von Wärme, Fels, Licht und Wasser. Stararchitekt Mario Botta hat auf 5000 qm ein Reich der Sinne geschaffen, eine Stätte des Wohlbefindens und der inneren Ruhe. Durch opulente und gleichzeitig filigrane Segel aus Glas und Stahl verschaffen sich Himmel und Berge Zugang ins Innere der Wellnessoase und durchfluten die vier Etagen mit Licht und atemberaubenden Panoramabildern. Die Wasserwelt spiegelt den Alpengranit der Wände, das Licht der Unterwasser-Scheinwerfer bricht sich Bahn und zaubert unendliche Lichtspiele. Diese preisgekrönte Spa-Oase mit einem Relaxpool, Schwimm- und Sportpool, Kleinkinderpool und Kneippzone, Aroser Felsgrotte und Außenpool sucht Seinesgleichen. Hier herrscht eine Atmosphäre des Wohlbefindens aus Naturstein, Licht, Wasser und Holz. Eine klare Vision, die exakte Vorausplanung und eine gezielte Positionierung der unzähligen Unterwasser-Scheinwerfer ermöglichen diese Effekte mit Licht, Wasser und Wänden.

Das Tschuggen Grand Hotel gilt als eines der einzigartigsten Wellness-hotels der Schweiz. Mit unzähligen Auszeichnungen ist das Fünfsternehaus ein luxuriöser Rückzugsort für Wintersportler und Wanderer. Eine hoteleigene Bergbahn, fünf Restaurants runden den Aufenthalt im lichtdurchfluteten und preisgekrönten Spa mehr als ab.

Award-winning light shows

EN | In the midst of the breath-taking mountain world of Grisons, the Tschuggen mountain oasis opens up a new dimension of spatial feeling and comfort, of nature and geometry, of warmth, rock, light and water. Star architect Mario Botta has created a realm of the senses on 5000sqm, a place of well-being and inner peace. Through opulent and at the same time filigree sails made of glass and steel, sky and mountains gain access to the interior of the wellness oasis and flood the four floors with light and breath-taking panoramic images.

The water world reflects the alpine granite of the walls and the light of the underwater spotlights breaks its way magically creating endless plays of light. This award-winning spa oasis with a relaxation pool, swimming and sports pool, toddler pool and Kneipp zone, Arosa rock grotto and outdoor pool is second to none. An atmosphere of well-being made of natural stone, light, water and wood prevails here.

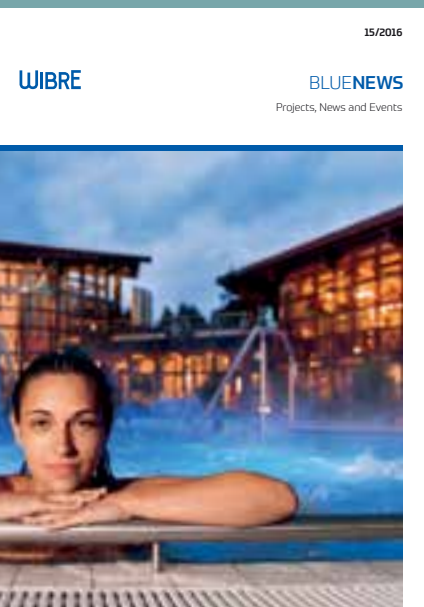
A clear vision, precise advance planning and targeted positioning of the countless underwater spotlights enable these effects with light, water and walls.

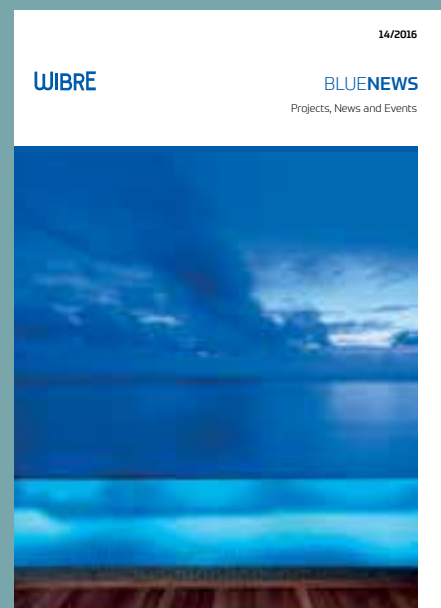
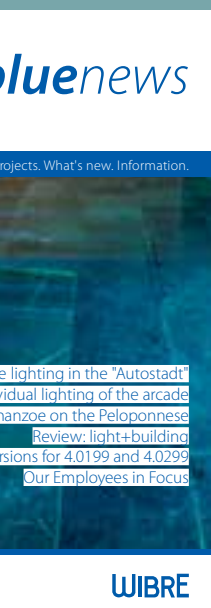
Tschuggen Grand Hotel is considered one of the most unique spa hotels in Switzerland. With countless awards, the five-star hotel is a luxurious retreat for winter sports enthusiasts and hikers. The hotel's own mountain railway and five restaurants more than round off your stay in the light-flooded and award-winning spa.





10 YEARS





20 BLUENEWS





WIBRE booth in Stuttgart at the INTERBAD



Exhibition in Singapore at the PLDC



Julian Weiss and Marco Milano, WIBRE in Singapore at the PLDC



Riko Bronner, WIBRE in Stuttgart at the INTERBAD



The "Very Bat Team" at the French off-road rally championship

Rückblick: Herbstevents 2018

DE | Von Singapur bis Frankreich, von München bis Lyon. Ob Sponsoring oder Fachmesse, es war ein gelungener Herbst 2018 für WIBRE und ihre Marketingabteilung. Mit der Beteiligung an den wichtigen Schwimmbad-Fachmessen Interbad in Stuttgart und Piscine in Lyon, konnten wichtige Neuheiten für die Poolbeleuchtung präsentiert werden. Die PLDC (Professional Lighting Design Convention) streckte ihre Fühler nach Asien aus und WIBRE hat als Sponsor und Aussteller seine Position in dieser Region stärken können.

Als Herzenssache gilt das Gold-Sponsoring der Lichtwoche München, welche mittlerweile fester Bestandteil der deutschen "Lichtszene" ist. Eher sportlich unterwegs sind die französischen Lichtplaner als das "Very-Bat-Rally-Team" und mit WIBRE als Sponsor. Auf der Siegerstraße mit der Roadshow zum 100-jährigen WIBRE-Jubiläum.

Autumn events 2018

EN | From Singapore to France, from Munich to Lyon. Whether sponsoring or trade fair, it was a successful autumn 2018 for WIBRE and its marketing department. With the participation in the important swimming pool trade fairs Interbad in Stuttgart and Piscine in Lyon, important innovations for pool lighting could be presented. The PLDC (Professional Lighting Design Convention) extended its feelers to Asia and WIBRE was able to strengthen its position in this region as a sponsor and exhibitor. The gold sponsoring of Lichtwoche München, which has become an integral part of the German "lighting scene", is regarded as a matter of the heart. The French light planners as the "Very-Bat-Rally-Team" and with WIBRE as their sponsor prefer to do things in a sporty manner. They are on the road to success with the roadshow for the 100th anniversary of WIBRE.



Benjamin Pfendt, Head of Marketing WIBRE in Lyon at the PISCINE



Jutta Speidel with Iris Fellner of Horizont e.V., the charity partner of the Lichtwoche München

Events 2019/2020



Eltefa 2019 in Stuttgart

Landesmesse der Elektrobranche.
Regional trade fair for the electrical sector.
20.-22.3.2019

**Hall 8
Stand 8B35**



BSW-Infotage 2019 in Düsseldorf

Branchentreff mit Ausstellung und Vorträgen.
Industry meeting with exhibition and conferences.
29.-30.3.2019 – Stand 44

**Saal Peking
Stand 44**



Lights in Alingsås

Nordeuropas größter Licht-Workshop in öffentlichen Plätzen.
Northern Europe's largest lighting workshop in public spaces.
27.9.-3.11.2019

**Equipment
Sponsor**



Professional Lighting Design Convention in Rotterdam

Netzwerk für Lichtplaner und -designer. Eine Veranstaltung der internationalen Lichtbranche.
Network for light planners and designers. An event of the international lighting industry.
23.-26.10.2019

**Silber
Sponsor**



Lichtwoche München 2019

Lichtwoche mit Besichtigungen, Führungen, Vorträge und Workshops.
Light week with visits, guided tours, lectures and workshops.
31.10.-8.11.2019

**Gold
Sponsor**



Aquanale 2019 in Köln/Cologne

Internationale Fachmesse für Sauna, Pool und Ambiente.
International trade fair for sauna, pool and ambience.
5.-8.11.2019

Hall 6/7



light+building 2020 in Frankfurt

Weltleitmesse für Licht und Gebäudetechnik.
The world's leading trade fair for lighting and building services technology
8.-13.3.2020

**Hall 4.0
Stand A11**

Vischmarkt in Harderwijk, Netherlands



Project: Vischmarkt Harderwijk, Netherlands

Spotlights: 4.0089 LED Amber

Partner: ESZET Lighting B.V., Harderwijk, Netherlands

Photos: Henk Merjenburgh, Harderwijk, Netherlands



Vischmarkt in Harderwijk, Netherlands

Nachhaltig beleuchtet

DE | Ende der 90er Jahre stattete die Gemeinde Harderwijk den charakteristischen Vischmarkt mit Bodeneinbauleuchten von WIBRE aus. Damals fiel die Wahl auf Leuchten mit Natriumdampf-Hochdrucklampen wegen der warmen gelben Farbe, die das Ambiente des Vischmarkt in den Abendstunden rustikal und atmosphärisch aufwertet. Die Stadtmauer, die Bäume und sogar einige charakteristische Häuser am Vischmarkt wurden beleuchtet. Viele Jahre später entstand der Wunsch der Stadt, diese Leuchten mit nachhaltiger LED-Technik auszustatten. „Aufgrund der deutschen Wertigkeit dieser Edelstahlleuchte und der Tatsache, dass es sich hierbei immer noch um wirklich "handgefertigte" Einbauten handelt, bestand die Möglichkeit das Innenleben der Leuchte komplett mit neuen LED-Modulen inklusive Netzteil zu ersetzen.“ so Jan Niemeijer vom WIBRE-Partner ESZET Lighting.

Da die Atmosphäre des Vischmarkt absolut identisch bleiben musste, wurden bernsteinfarbene LEDs gewählt. Mit einem Vergleichsaufbau zwischen der bestehenden traditionellen Beleuchtung und der langlebigen LED-Beleuchtung konnte ein herausragendes Ergebnis hergestellt werden. Knapp 90 Leuchten befinden sich nun in der Innenstadt und stellen für den Besucher kaum ein Unterschied zwischen alt und neu dar. Noch immer die rustikale und charakteristische Atmosphäre des Vischmarktes, aber mit einem nachhaltigen Touch.

Sustainably illuminated

EN | At the end of the 1990s, the municipality of Harderwijk equipped the characteristic Vischmarkt with recessed floor luminaires from WIBRE. At that time, luminaires with high-pressure sodium vapour lamps were chosen because of their warm yellow colour, which enhances the rustic and atmospheric ambience of the Vischmarkt in the evening hours. The city wall, the trees and even some characteristic houses at the Vischmarkt were illuminated. Many years later, the city desired to equip these luminaires with sustainable LED technology. "As a result of the German worth of this stainless-steel luminaire and the fact that it is still a truly "handmade" installation, it was possible to replace the interior of the luminaire completely with new LED modules including a power supply unit," says Jan Niemeijer from WIBRE's partner ESZET Lighting.

Since the atmosphere of the Vischmarkt had to remain absolutely identical, amber LEDs were chosen. With the aid of a comparative design established between the existing traditional lighting and the long-life LED lighting, an outstanding result could be achieved. Almost 90 luminaires are now located in the city centre and for the visitor there is hardly any difference between old and new. The rustic and characteristic atmosphere of the Vischmarkt remain, but it was given a sustainable touch.





Mit der 100 unterwegs #01

DE | Für die erste Station der "100" könnte es keinen besseren Ort geben als das IGLOOTEL im schwedischen Lappland. Extra fürs Jubiläum wurde eine sensationelle WIBRE-Lounge geschaffen, mit eingefrorenen Scheinwerfern der ältesten und neuesten Generation. Fabelhaft.

On the road with 100 #01

EN | For the first station of the "100" there could be no better place than the IGLOOTEL in Swedish Lapland. A sensational WIBRE Lounge was created, with frozen spotlights of the oldest and newest generation especially for the anniversary. Just fabulous.



Mit der 100 unterwegs #02

DE | Und gleich nochmal Schnee für die "100". Ein Wintersport-Wochenende im Zeichen des Firmenjubiläums. Eine Menge Spaß hatten die WIBRE-Mitarbeiter im Stubaital, Österreich mit Skifahren, Boarden, Rodeln und natürlich beim Après-Ski.

On the road with 100 #02

EN | Snow again for the "100". A winter sports weekend as a mark of the company's anniversary. WIBRE employees had a lot of fun in the Stubaital, Austria with skiing, snowboarding, tobogganing and of course après-ski.



Project

Valsana Hotel & Appartements, Arosa, Switzerland



Project: Valsana Hotel & Appartements, Arosa, Switzerland
Tschuggen Hotel Group
Spotlights: 4.0292 and 4.0171 warmwhite, 4.0171 RGB
Partner: Bafit AG, Baar, Switzerland, www.bafit.ch
Photos: Foto Homberger Arosa

Impressum

Herausgeber: WIBRE Elektrogeräte Edmund Breuninger GmbH & Co.KG, Liebigstr. 9, 74211 Leingarten/Germany
Telefon 07131 9053-0, Telefax 07131 9053-19, E-Mail: info@wibre.de, Internet: www.wibre.de

Ausgabe: 20-2019, Photos: WIBRE; Konzept, Text und Gestaltung: Benjamin Pfendt (Wibre)
Cover picture: Centre Aqualudique Aquarena, Arras, France (© BabXIII - www.bab13.com)
Alle Angaben sind unverbindlich, Technische Änderungen vorbehalten.

WIBRE